

AU-1936

B.A. (Part-II) Examination

(Modern Indian Language)

PALI & PRAKRIT

(Compulsory Languages)

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

Note :— Answer the questions in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिये।

1. (A) Translate with reference any **ONE** of the following :

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे ससंदर्भ भाषांतर करा :

निम्नलिखित में से किसी एक का ससंदर्भ भाषांतर कीजिये :

“अथ खो रज्जो, आनन्द, मखादेवस्स पुत्तो बहूनं वस्सानं बहूनं वस्ससतानं बहूनं वस्ससहरसानं अच्चयेन कप्पकं आमन्तेसि—‘यदा मे, सम्म कप्पक, पस्सेय्यासि सिरस्मिं पलितानि जातानि, अथ खो आरोचेय्यासि’ति। एवं देवा’ति खो, आनन्द, कप्पको बहूनं वस्सानं बहूनं वस्ससतानं बहूनं वरससहस्सानं अच्चयेन रज्जो मखादेवस्स पुत्तं एतदवोच—‘पातुभूता खो देवस्स देवदूता; दिस्सन्ति सिरस्मि पालितानि जातानी’ति।”

OR/किंवा/अथवा

एवं मे सुतं। एकं समयं भगवा इच्छानङ्गले विहरति इच्छानङ्गलवनसण्डे। तेन खो पन समयेन सम्बहुला अभिज्जाता अभिज्जाना। ब्राह्मणमहासाला इच्छानङ्गले पटिवसन्ति, सेय्यथिदचङ्की ब्राह्मणो तारुखो ब्राह्मणो, पोक्खरसाति ब्राह्मणो, जाणुरसोगि ब्राह्मणो, तोदेय्यो ब्राह्मणो, अज्जे च अभिज्जाता अभिज्जाता ब्राह्मणमहासाला। अथ खो वासेट्ठभारद्वाजानं माणवानं जङ्घाविहारं अनुचङ्कमन्तानं अनुविचरन्तानं अयमन्तराकथा उदपादि—“कथं, भो ब्राह्मणो होती”ति ? भारद्वाजो माणवो एवमाह—“यतो खो, भो, उभतो सुजातो मानितो च पितितो च संसुद्धगहणिको याव सत्तमा पितामहयुगा अक्खित्तो अनुपक्कुट्ठो जातिवादेन-एतावता खो, भो, ब्राह्मणो होती”ति।

(B) Translate with reference any **ONE** of the following :

10

खालीलपैकी कोणत्याही एकाचे ससंदर्भ भाषांतर करा :

निम्नलिखित में से किसी एक का ससंदर्भ अनुवाद कीजिये :

“सिया खो पन ते, आनन्द, एवमस्म—‘अज्जो नुन तेन समयेन राजा मखादेवो अहोसि. येन तं कल्याणं वत्तं निहतं’ति । न खो पनेत्तं, आनन्द, एवं दद्वब्बं । अहं तेन समयेन राजा मखादेवो अहोसिं । अहं तं कल्याणं वत्तं निहिनि, मया तं कल्याणं वत्तं निहितं; पच्छिमा जनता अनुप्पवत्तेसि । तं खो पनानन्द, कल्याणं वत्तं न निब्बिदाय न विरागाय न निरोधाय न उपसमाय न अभिज्जाय न सम्बोधाय न निब्बानाय संवत्तति, यावदेव ब्राह्मलोकूपपत्तिया । इदं खो पनानन्द, एतरहि मया कल्याणं वत्तं निहितं एकन्तनिब्बिदाय विरागाय निरोधाय उपसमाय अभिज्जाय सम्बोधाय निब्बानाय संवत्तति ।”

OR/किंवा/अथवा

अथ खो वासेट्ठभारद्वाजो माणवा येन भगवा तेनुपसङ्कमिंसुः उपसङ्कमित्वा भगवता सद्धि सम्मोदिसु । सम्मोदनीयं कथं सारणीयं वीतिसारेत्वा एकमन्तं निसीदिसु । एकमन्तं निसिन्नो खो वासेट्ठो माणवो भगवन्तं गाथाहि अज्झमासि—

“अनुज्झत्तपटिज्जाता तेविज्जा मयमस्सु भो ।

अहं पोक्खरसानिस्स, तारुक्खस्सायं भाणवे ।।

पदकस्मा वेय्याकरणा; जव्वे आचरियसादिसा ।

तेसं नो जातिवादस्मि, विवादो अत्थि गोतम् ।।

जातिया ब्राह्मणो होति, भारद्वाजो इति भासति ।

अहं च कम्मुना ब्रूमि, एवं जानाहि चक्खुम ।।”

2. (A) “वासेट्ठसुत्ता”चा उपदेश लिहा.

10

OR/किंवा/अथवा

‘भरवादेवसुत्ता’चा सारांश लिहा.

(B) ‘मिगजाल’ थैराचे जीवनानुभव सविस्तर लिहा.

10

OR/किंवा/अथवा

‘धम्मपद’ या ग्रंथाचे थोडक्यात वर्णन करा.

3. (A) Translate with reference to context any **TWO** Gathas of the following : 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे ससंदर्भ भाषांतर करा :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का ससंदर्भ अनुवाद कीजिये :

(1) पादे पक्खालयित्वान्, उदकेसु करोमाहं ।

पादोदकञ्च दिस्वान्, थलतो निन्नमागतं ।।

(2) अत्ता हवे जितं सेय्यो या चायं इतरा पजा ।

अत्तदन्तस्स पोसस्स निच्चं संयतचारिनो ।।

(3) सन्तुस्सक्को च सुमरो च अप्पकिच्चो च सल्लहुकवुत्ति ।

सन्तिद्रियो च निपको च अप्पगल्भो कुलेसु अननुगिद्धो ।।

(B) Translate with reference to context any **TWO** Gathas of the following : 10

खालीलपैकी कोणत्याही दोन गाथांचे ससंदर्भ भाषांतर करा :

निम्नलिखित में से किन्हीं दो गाथाओं का ससंदर्भ अनुवाद कीजिये :

(1) किमहं सील सम्पन्ना, सत्थुसासनकारिका ।

निब्बानं नाधिगच्छामि, अकुसीता अनुद्धता ।।

(2) वेदनानं विज्जापनो, उपादानापमोचनो ।

भव अङ्गारकासुं व जाणेन अनुपस्सतो ।।

(3) अभिवादनीलस्स निच्चं वद्धापचायिनो ।

चत्तारो घम्मा वड्ढन्ति आयु वण्णो सुखं बलं ।।

4. (A) 'पटाचारा' धेरिला आलेला जीवनानुभव सविस्तर लिहा. 10

OR/किंवा/अथवा

धेरगाथा या ग्रंथाचे महत्व विशद करा.

(B) Write notes on any **TWO** : 10

कोणत्याही दोनवर टिपा लिहा :

किन्हीं दो पर टिप्पण्यां लिखिये :

(1) चत्तारि अरियसच्चानि

(2) मेत्तसुत्त

(3) धेरिगाथा

(4) सहस्सवग्ग.

5. (A) Write any **FIVE** form of the following :

10

खालीलपैकी कोणत्याही पाचचे रूप लिहा :

निम्नलिखित में से किन्हीं पांच के रूप लिखिये :

- (1) बुद्ध—पठमा विभक्ति—अनेकवचन
- (2) दण्डि—ततिया विभक्ति—एकवचन
- (3) भिक्षू—छट्टि विभक्ति—अनेकवचन
- (4) मुनि—चतुर्थि विभक्ति—एकवचन
- (5) गम—अतितकालो—ततियपुरिस—अनेकवचन
- (6) पठ—वत्तमानकालो—पठमपुरिस—एकवचन
- (7) पच—अनागतकालो—दुतियापुरिस—अनेकवचन

(B) Recognise the meaning and tense of the following words (any **FIVE**) :

10

खालीलपैकी कोणत्याही पाच शब्दांचे अर्थ व काळ ओळखा :

निम्नलिखित में से किन्हीं पांच शब्दों के अर्थ एवं काल पहचानिये :

- (1) भविस्सथ
- (2) सोचति
- (3) गच्छसि
- (4) रुदति
- (5) पचिस्साम
- (6) भवति
- (7) अपठ